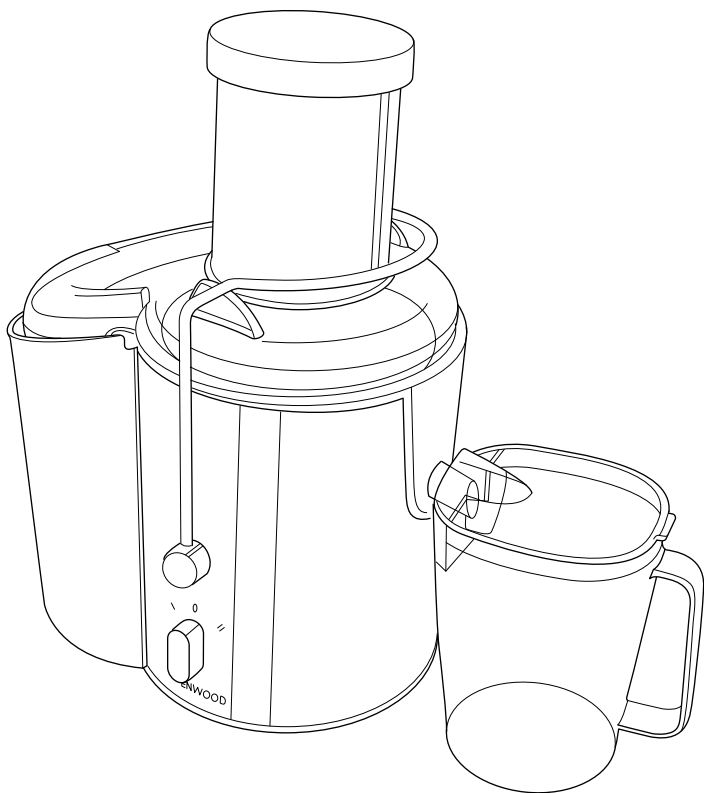


KENWOOD

Type JEM02 - Type JEP02

instructions
mode d'emploi
talimatlar
التعليمات
راهنمای استفاده



English 2 - 8

Français 9 - 16

Türkçe 17 - 23

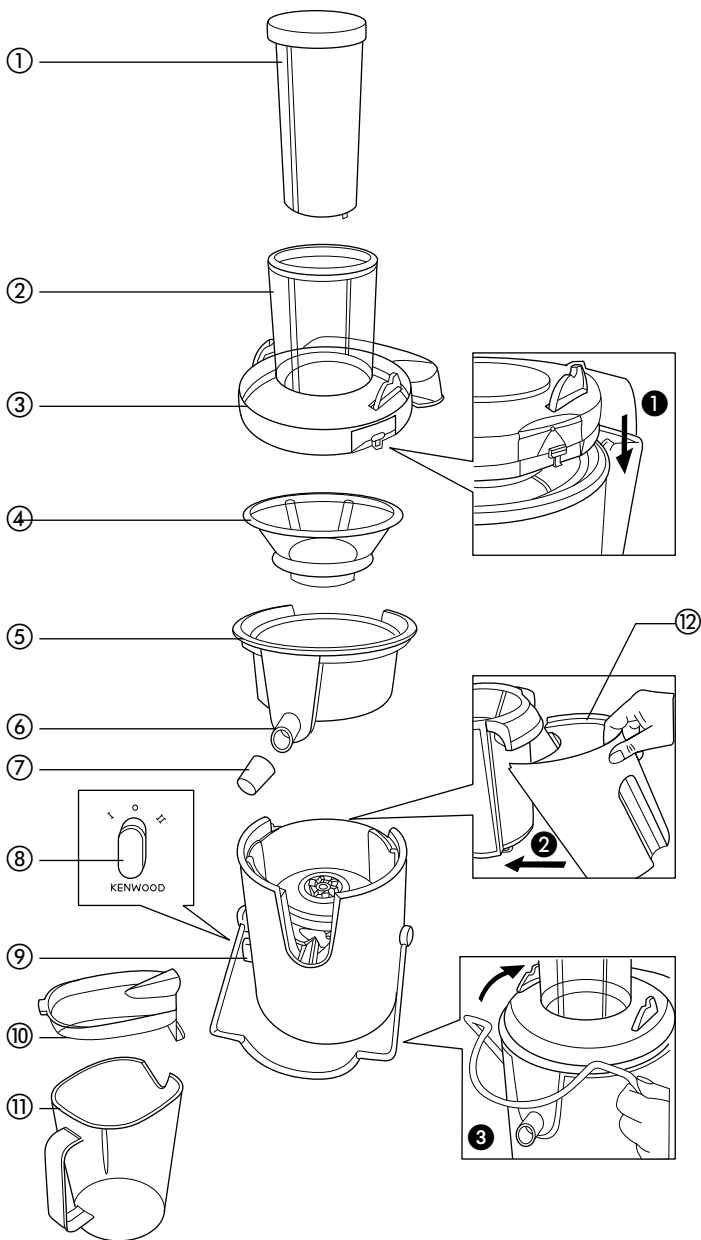
٢٤ - ٣١

العربية

٣٢ - ٤٠

فارسی





English

safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.
- **Do not** use the juicer if the filter is damaged.
- The cutting blades on the base of the filter are very sharp, take care when handling and cleaning the filter.
- Never put the motor unit, cord or plug in water – you could get an electric shock.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - before cleaning
 - after use.
- Never use a damaged juicer. Get it checked or repaired: see 'Service and customer care'.
- Only use the pusher supplied. Never put your fingers in the feed tube. Unplug and take the juicer apart before unblocking the feed tube.
- Before removing the lid, switch off and wait for the filter to stop.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Don't touch moving parts.
- Never leave the juicer on unattended.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Misuse of your appliance can result in injury.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children being supervised not to play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your juicer.
- This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food

before using for the first time

- Wash the parts: see 'care and cleaning'.

key

- ① pusher
- ② extra large feed tube
- ③ lid
- ④ filter
- ⑤ filter holder
- ⑥ juice dispenser
- ⑦ dispensing plug
- ⑧ on/off speed control
- ⑨ locking bar
- ⑩ juice lid
- ⑪ juice jug
- ⑫ pulp collector

using your juicer

assembly and use

- 1 Fit the filter holder ⑤.
- 2 Fit the filter ④ inside the filter holder.
- 3 Fit the lid ③ and lock it by inserting the lower flaps into the slots on the filter holder perfectly ①.
- 4 Slide the pulp collector ⑫ to position ②.
- 5 Pull the locking bar ⑨ upwards and lock it on the lid ③, by pressing it until it clicks in the clips on the left and the right of the lid ③.
- 6 Remove the dispensing plug ⑦ from the juice dispenser ⑥.
- 7 Put the juice jug underneath the outlet.
- 8 Use the recommended usage chart as a guide for juicing different fruits and vegetables.
- 9 Switch on ⑧ and feed the food items down with the pusher – ensuring the groove in the pusher aligns with the notch on the inside of the feed tube.
- 10 After adding the last piece of food; allow the juicer to continue to run to help clear the juice from the filter/filter holder. The time will vary depending on the fruit type and thickness of the juice extracted.
- 11 Switch off and wait until the filter has stopped and the final flow of juice becomes a light drip. Remove the container and insert the plug on the juice dispenser.

- When juicing hard foods we recommend a maximum quantity of 1Kg with a maximum operating time of 2 minutes. Some very hard foods may make your juicer slow down or stop. If this happens switch off and unblock the filter.
- Switch off and clear the pulp collector regularly during use.

Always unplug after use.

note:

- Vitamins degrade - for maximum benefit the sooner you drink your juice, the more vitamins you'll get.
- If you need to store the juice for a few hours put it in the fridge. It will keep better if you add a few drops of lemon juice.
- Don't drink more than three 230mls (8 fl.oz.) glasses of juice a day unless you're used to it.
- Dilute juice for children with an equal amount of water.
- Juice from dark green (broccoli, spinach etc) or dark red (beetroot, red cabbage etc) vegetables is extremely strong, so always dilute it.
- Fruit juice is high in Fructose (fruit sugar), so people with diabetes or low blood sugar should avoid drinking too much.

recommended usage chart

● Wash all fruit and vegetable thoroughly before juicing. ● Use Speed 2 for harder food items. ● Use Speed 1 for softer food items. ● To maximise juice extraction place small quantities at a time in the feed tube and push down slowly. ● For best results fruits such as bananas, mangoes and soft berries are best processed using a blender.			
Fruit/Vegetable	Preparation	Recommended Speed	Hints & Tips
Apples & Pears	Juice whole	2	To maximise juice extraction hard foods are best juiced when at room temperature.
Root Vegetables - Carrots	Juice whole	2	
Pineapple	Take 1 large pineapple and remove the leaves and stalk by slicing off the top and base. Cut the unpeeled and uncored pineapple into lengthwise quarters.	2	Process for approximately 20 seconds. To prevent the filter from clogging clean the filter after every large pineapple.
Grapes	Remove stalks	1	Process small handfuls at a time to maximise juice extraction.
Tomatoes	Juice whole	1	A thick pulpy juice will be produced rather than a smooth juice.
Stone Fruits – Peaches, Nectarines, Plums	Cut in half and remove stone	1	–
Mangoes	Remove tough skin and stones	1	The juice produced will be very thick, so to increase the flow rate best combined with other fruits.
Melons	Remove tough skin	1	Feed slowly to maximise juice extraction.
Kiwi Fruits	Juice whole	1	–
Strawberries	Remove leaves Juice whole	1	Feed small handfuls at a time and juice with other fruits to maximise juice extraction.
Soft berries – Raspberries, Blackberries etc.	Juice whole	1	
Harder Berries – Blueberries, Cranberries etc.	Juice whole	1	
Beetroot (Raw)	Remove leaves and peel	2	Best flavour if peeled and leaves removed.
Leaf Vegetables Spinach, cabbage etc.	Remove hard core. Cut to fit feed tube. Wrap leaves together to form a bundle.	2	Juice extraction will be very low so best juiced with other fruits or vegetables.
Celery	Juice whole	2	–
Cucumber	Juice whole	1	Feed slowly to maximise juice extraction.
Citrus Fruit – Oranges, Grapefruits	Peel and remove white pith	1	Removing the pith will produce a better flavour. For best results Kenwood Citrus Juicers are recommended for citrus fruit.

to take your juicer apart

- 1 Remove the pulp collector.
- 2 Unlatch the lid and lift off.
- 3 Remove the filter and filter holder together. Then separate for cleaning.

care and cleaning

- Before cleaning, unplug your juicer.
- If the filter is too tight to remove, wait a few minutes until it loosens up.
- Some foods, eg carrot, will discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

motor unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.
- Do not immerse in water.

filter

- Clean by using an appropriate brush.
- **Check the filter regularly for signs of damage. Do not use if the filter is damaged. Refer to “service and customer care”**

other parts

- Wash in hot soapy water, then dry.
- Alternatively they are dishwasher safe and can be washed in your dishwasher.

service and customer care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance refer to the “troubleshooting guide” section in the manual or visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.

troubleshooting guide

Problem	Cause and Solution
The juicer will not operate	● Juicer not plugged in.
Motor appears to slow or stop during use	● Refer to the recommended usage chart to check that you are using the correct speed. ● If processing hard or fibrous foods, check that the pulp collector is not full and that there is not a build up of pulp on or around the filter. Switch off and unplug, then empty the pulp collector and clean the filter/holder.
Pulp too wet and low juice extraction	● Use a slower juicing action and process small quantities at a time. ● Clean filter if processing very fibrous foods. ● Refer to the recommended usage chart to check that you are using the correct speed.
Juice leaking between lid and pulp collector	● Wrong speed used. Refer to the recommended usage chart. ● Food pushed down feed tube too fast. Use a slower action. ● Check pulp collector is latched correctly.
Pulp falls onto the work surface when removing the pulp collector	● Use a slower action when removing the collector and make sure you slide it along the underside of the lid to wipe the pulp into the collector. ● Clear the pulp collector regularly to prevent an excessive build up of pulp on the lid and bowl chute.



**IMPORTANT INFORMATION
FOR CORRECT DISPOSAL
OF THE PRODUCT IN
ACCORDANCE WITH THE
EUROPEAN DIRECTIVE ON
WASTE ELECTRICAL AND
ELECTRONIC EQUIPMENT
(WEEE)**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.
- **N'utilisez pas** la centrifugeuse si le filtre est endommagé.
- Les lames à la base du filtre sont très coupantes, faites très attention lorsque vous manipulez et nettoyez le filtre.
- Ne mettez jamais le bloc moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique dans l'eau – vous risqueriez alors de vous électrocuter.
- Éteignez et débranchez :
 - avant de mettre en place ou de retirer tout élément
 - avant de nettoyer
 - après utilisation.
- N'utilisez jamais une centrifugeuse endommagée ou en mauvais état. Faites-la vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Utilisez uniquement le poussoir fourni avec l'appareil. N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Débranchez l'appareil avant de retirer tout élément obstruant le tube d'alimentation.
- Avant de retirer le couvercle, éteignez

l'appareil et attendez l'immobilisation du filtre.

- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Ne touchez pas les éléments mobiles de votre centrifugeuse lorsqu'elle est en marche.
- Ne laissez jamais votre centrifugeuse fonctionner sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Veuillez garder l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- Toute mauvaise utilisation de votre appareil peut occasionner des blessures.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation des appareils, et si elles ont conscience des risques encourus. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

- Ne pas utiliser l'appareil si le tamis rotatif ou la couverture protectrice est endommagée ou présente des craquelures.

avant de brancher l'appareil, assurez-vous que

- Le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil.
- Cet appareil est conforme au règlement 1935/2004 de la CE sur les matériaux et les articles destinés au contact alimentaire.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- Lavez les différents éléments de l'appareil : reportez-vous à la notice sur le nettoyage et l'entretien.

assemblage et utilisation

- 1 Mettez en place le support pour filtre ⑤.
 - 2 Placez le filtre ④ à l'intérieur du support du filtre.
 - 3 Monter le couvercle ③ et le bloquer en insérant parfaitement ses ailettes inférieures dans les fissures présentes sur le porte-filtre ①.
 - 4 Faire glisser le récupérateur de pulpe ⑫ en position ②.
 - 5 Soulever la barre de blocage ⑨ et la fixer au-dessus du couvercle ③, en appuyant jusqu'à entendre un clic provenant des attaches à gauche et à droite du couvercle ③.
 - 6 Éventuellement, enlever le bouchon ⑦ du distributeur de jus ⑥.
 - 7 Placer la carafe pour le jus sous le bec de distribution du jus.
 - 8 Utilisez le tableau des utilisations recommandées comme guide pour réaliser des jus variés à partir de différents fruits et légumes.
 - 9 Allumez l'appareil ⑧ et passez les aliments à l'aide du poussoir en vous assurant que le sillon du poussoir est aligné avec l'encoche à l'intérieur du tube d'alimentation.
 - 10 Après l'insertion du dernier morceau de fruit ou de légume, laissez la centrifugeuse continuer de fonctionner pour permettre au jus restant de s'écouler du filtre / support de filtre. La durée de cette opération dépend du type de fruit et de l'épaisseur du jus extrait.
 - 11 Éteindre et attendre jusqu'à ce que le filtre se soit immobilisé et le débit final de jus se réduise à quelques gouttes. Enlever le récipient et insérer le bouchon sur le distributeur de jus.
- Lorsque vous faites un jus à base d'aliments durs, nous vous recommandons d'utiliser une quantité maximale de 1 kg

légende

- ① poussoir
- ② tube d'alimentation extra large
- ③ cuve
- ④ filtre
- ⑤ support de filtre
- ⑥ distributeur de jus
- ⑦ bec de distribution
- ⑧ réglage de vitesse marche / arrêt
- ⑨ barre de blocage
- ⑩ couvercle
- ⑪ carafe à jus
- ⑫ récupérateur de pulpe

utilisation de votre centrifugeuse

et d'utiliser l'appareil pendant 2 minutes maximum. Certains aliments très durs peuvent ralentir, voire arrêter votre centrifugeuse. Dans ce cas, éteignez votre appareil et déverrouillez le filtre.

- Éteignez l'appareil et videz le récupérateur de pulpe régulièrement en cours d'utilisation.

Débranchez toujours après utilisation.

remarque :

- Les vitamines s'altèrent rapidement – pour un bénéfice optimal, buvez votre jus dès qu'il est prêt pour bénéficier d'une concentration maximale en vitamines.
- Si vous devez conserver le jus préparé pendant quelques heures, privilégiez le réfrigérateur. Il se conservera mieux si vous y ajoutez quelques gouttes de jus de citron.
- Ne buvez pas plus de 3 verres de 23 cl de jus par jour, à moins d'y être habitué(e).
- Pour les enfants, diluez le jus dans une quantité équivalente d'eau.
- Les jus produits à partir de légumes vert foncé (brocoli, épinards, etc.) ou rouge foncé (betterave, choux rouge, etc.) sont extrêmement forts. Veillez à toujours les diluer.
- Les jus de fruits étant riches en fructose (sucre de fruit), il est déconseillé aux personnes diabétiques et hypoglycémiques d'en boire beaucoup.

tableau des utilisations recommandées

● Lavez tous vos fruits et légumes avant de réaliser vos jus. ● Pour les aliments plus durs, utilisez la Vitesse 2. ● Pour les aliments plus mous, utilisez la Vitesse 1. ● Pour optimiser l'extraction de jus, n'insérez que de petites quantités à la fois dans le tube d'alimentation et appuyez doucement vers le bas. ● Vous obtiendrez de meilleurs résultats avec des fruits tels que les bananes, les mangues ou les baies mûres si vous utilisez un mixeur afin de les transformer en jus.			
Fruit / Légume	Préparation	Vitesse recommandée	Conseils
Pommes et Poires	Jus intégral	2	Pour optimiser l'extraction de jus à partir d'aliments durs, il est préférable d'utiliser des fruits / légumes à température ambiante.
Tubercules - Carottes	Jus intégral	2	
Ananas	Choisissez un gros ananas et retirez les feuilles, puis coupez la tête et la base du fruit. Découpez l'ananas en quartiers de d'égale dimension, sans pour autant l'avoir épluché ni vidé de sa trame centrale.	2	Travaillez pendant environ 20 secondes. Pour éviter au filtre de se boucher, nettoyez le filtre dès lors que vous avez utilisé un gros ananas.
Raisin	Retirez les pépins	1	Travaillez par petites poignées à chaque fois pour optimiser l'extraction de jus.
Tomates	Jus intégral	1	Un jus à pulpe épaisse sera obtenu plutôt qu'un jus léger.
Fruits à noyaux – Pêches, Nectarines, Prunes	Découpez en deux et retirez les noyaux.	1	–
Mangues	Retirez la peau et le noyau.	1	Le jus produit sera très épais ; pour augmenter la quantité de jus, il est préférable de mélanger les mangues à d'autres fruits.
Melons	Retirez la peau épaisse	1	Insérez lentement dans l'appareil pour optimiser l'extraction de jus.
Kiwis	Jus intégral	1	–
Fraises	Retirez les feuilles Jus intégral	1	Insérez de petites poignées dans l'appareil à la fois avec d'autres fruits pour optimiser l'extraction de jus.
Baies mûres – Framboises, Mûres, etc.	Jus intégral	1	
Baies plus dures – Myrtilles, ou Bleuets, Canneberges, etc.	Jus intégral	1	
Betteraves (cruées)	Retirez les feuilles et la peau	2	Les betteraves dégageront toute leur saveur si vous retirez la peau et les feuilles.

Fruit / Légume	Préparation	Vitesse recommandée	Conseils
Légumes avec feuilles Épinards, choux etc.	Retirez la partie centrale dure. Découpez en petits morceaux pour insérer dans le tube d'alimentation de l'appareil. Enroulez les feuilles entre elles pour former un paquet.	2	L'extraction de jus sera très lente ; il est donc préférable de mélanger avec d'autres fruits et/ou légumes.
Céleri	Jus intégral	2	–
Concombre	Jus intégral	1	Insérez lentement dans l'appareil pour optimiser l'extraction de jus.
Agrumes – Oranges, Pamplemousses	Épluchez et retirez la peau blanche	1	Le fait de retirer la peau blanche permet d'obtenir une saveur plus prononcée. Pour obtenir de meilleurs résultats avec les agrumes, il est recommandé d'utiliser les presse-agrumes Kenwood Citrus.

démontage de votre centrifugeuse

- 1 Enlever le récupérateur de pulpe.
- 2 Soulevez les loquets de la cuve et sortez celle-ci.
- 3 Retirez le filtre et le support de filtre conjointement. Puis séparez-les pour le nettoyage.

nettoyage et entretien

- Débranchez votre centrifugeuse avant de la nettoyer.
- Si le filtre est trop serré et qu'il vous est impossible de le retirer, attendez quelques minutes afin qu'il se relâche.
- Certains aliments, comme la carotte, décolorent le plastique. Pour essayer de retirer cette coloration, vous pouvez frotter avec un chiffon que vous aurez préalablement trempé dans de l'huile végétale.

bloc moteur

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humide, puis séchez.
- N'immergez pas la centrifugeuse suspension pour le récupérateur de pulpe dans l'eau.

filtre

- Nettoyer en utilisant une petite brosse si nécessaire.
- **Vérifiez le filtre régulièrement afin de déceler tout dommage apparent. N'utilisez pas l'appareil si le filtre est endommagé. Reportez-vous à la section "service après-vente".**

autres éléments

- Nettoyez -les dans de l'eau chaude savonneuse, puis séchez-les.
- Ils peuvent aussi passer au lave-vaisselle, sur le panier supérieur de votre machine.. Évitez de placer les éléments sur le panier inférieur de votre machine, juste au-dessus de l'élément chauffant. Un programme court à faible température (maximum 50°C) est recommandé.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

- **Si vous rencontrez des problèmes avec le fonctionnement de votre centrifugeuse, veuillez consulter le guide de dépannage avant de contacter notre service assistance.**

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
 - l'entretien ou les réparations
 - Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.
-
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
 - Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Guide de dépannage

Problème	Cause et Résolution
La centrifugeuse ne fonctionne pas.	● La centrifugeuse n'est pas branchée.
Le moteur ralentit ou s'arrête pendant l'utilisation.	● Reportez-vous au tableau des utilisations recommandées pour vous assurer d'utiliser la vitesse appropriée. ● Si vous travaillez des aliments durs ou fibreux, vérifiez que le récupérateur de pulpe n'est pas rempli et qu'aucun amas de pulpe ne s'est formé sur ou autour du filtre. Éteignez et débranchez votre appareil, puis videz le récupérateur de pulpe, et nettoyez le filtre / porte-filtre.
La pulpe est trop mouillée et la quantité de jus extrait trop petite.	● Utilisez un mode de fonctionnement plus lent et insérez de plus petites quantités à la fois. ● Nettoyez le filtre si vous travaillez des aliments très fibreux. ● Reportez-vous au tableau des utilisations recommandées pour vous assurer d'utiliser la vitesse appropriée.
Le jus s'écoule entre le couvercle et le récupérateur de pulpe.	● Vous n'utilisez pas la bonne vitesse. Reportez-vous au tableau des utilisations recommandées. ● Vous avez poussé trop rapidement les aliments à travers le tube d'alimentation de l'appareil. Insérez les aliments plus lentement. ● Vérifiez que le récupérateur est bien fixé.
La pulpe tombe sur la surface de travail lors du retrait du récupérateur de pulpe.	● Agissez plus lentement lorsque vous retirez le récupérateur de pulpe et assurez-vous de le faire glisser le long de la face intérieure du couvercle pour enlever la pulpe à l'intérieur du récupérateur de pulpe. ● Nettoyez régulièrement le récupérateur de pulpe pour éviter tout amas excessif de pulpe sur le couvercle et sur la glissière du bol.

Türkçe

Okumaya ba...lamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Kablo hasar görmüşse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Filtre sepeti hasarlıysa katı meyve sıkacağına **kullanmayın**.
- Filtre tabanındaki kesici bıçaklar son derece keskindir, filtreyi kullanırken ve temizlerken son derece dikkatli olun.
- Motor ünitesini, kabloyu veya fişi asla suya sokmayın – elektrik çarpabilir.
- Kapatın ve prizden çekin:
 - parçaları takmadan veya çıkartmadan önce
 - temizlemeden önce
 - kullandıktan sonra.
- Hiç bir zaman hasarlı katı meyve sıkacağına kullanmayın. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. ‘Servis ve müşteri hizmetleri’.
- Sadece birlikte verilen iticiyi kullanın. Asla parmaklarınızı besleme tüpüne sokmayın. Besleme tüpündeki tıkanıklığı açmadan önce katı meyve sıkacağına fişten çekin ve sökün.
- Kapağı çıkarmadan önce kapatın ve filtrenin durmasını bekleyin.
- Kablonun asla sıcak yüzeylere temasına izin vermeyin veya çocukların erişebileceği yerlere asmayın.
- Hareketli parçalara dokunmayın.
- Makineyi asla başıboş bırakmayın.
- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.

- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kordonunu çocukların erişemeyeceği yerde tutun.
- Cihazın hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.
- Bu fiziki, algılama ya da zihinsel yetersizliği olan kişiler tarafından ya da yeterli deneyimi olmayan kişiler tarafından gözetim altında olmaları ve cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatları almaları ve olası tehlikeleri anlamaları şartıyla kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.
- Dönen elek veya koruyucu kapak hasar görmüş ise veya görünür çatlaklar mevcut ise cihazı kullanmayın.

fişe takmadan önce

- Elektrik kaynağınızın katı meyve sıkacağına alt tarafında gösterilenle aynı olduğuna emin olun.
- Bu cihaz gıda ile temas eden malzemeler ve maddeler ile ilgili EC 1935/2004 Yönetmeliğine uygundur.

ilk kullanımdan önce

- Parçaları yıkayın: bkz. 'bakım ve temizlik'.

parçalar

- ① itici
- ② büyük boy besleme haznesi
- ③ kapak
- ④ filtre
- ⑤ filtre tutucu
- ⑥ meyve suyu çıkış ağzı
- ⑦ çıkış ağzının kapağı
- ⑧ açma/kapama hız kontrolü
- ⑨ bloke edici çubuk
- ⑩ kapak
- ⑪ meyve suyu haznesi
- ⑫ posa toplayıcısı

katı meyve sıkacağıınızı kullanmak

takma ve kullanım

- 1 Filtre tutucuyu takın ⑤.
- 2 Filtreyi ④ filtre tutucunun içine yerleştirin.
- 3 Kapağı ③ monte edin ve kapağın alt kanatlarını filtre tutucunun üzerinde bulunan deliklere ① yerleştirip bloke edin.
- 4 Posa toplayıcısını ⑫ kaydırarak yerine oturtun ②.
- 5 Bloke edici çubuğu ⑨ yukarıya doğru kaldırın ve kapağın ③ üzerine yerleştirerek, kapağın sağ ve sol taraflarında bulunan kancaların takıldığını işaret eden bir klik sesi duyana kadar hafifçe itiniz ③.
- 6 Eğer takılı ise, meyve suyu çıkış ağzının ⑦ kapağını ⑥ çıkartın.
- 7 Meyve suyu sürahisini çıkışın altına yerleştirin.
- 8 Tavsiye edilen kullanım tablosunu farklı meyve ve sebzeleri sıkmak için kılavuz olarak kullanın.
- 9 Çalıştırın ⑧ ve gıdaları itici ile aşağıya ittirin – iticideki pinin besleme tüpündeki olukla aynı hizada olduğundan emin olun.
- 10 Son gıdayı da ekledikten sonra meyve sıkacağıınızı çalıştırmaya devam ederek, sıvının filtre/filtre tutucudan temizlenmesine yardımcı olun. Süre, gıda türüne ve çıkan sıvının yoğunluğuna göre değişir.
- 11 Cihazı kapatın ve filtre durana kadar ve meyve suyunun akış hızı birkaç damlaya düşene kadar bekleyin. Daha sonra hazneyi çıkartın ve çıkış ağzının üzerine kapağı yerleştirin.

- Sert gıdaların suyunu çıkartırken, maksimum 1 Kg ve maksimum 2 dakikalık bir çalışma süresi tavsiye ediyoruz. Bazı çok sert gıdalar yavaşlama veya durmaya sebep olabilir. Eğer bu olursa kapatın ve filtreyi temizleyin.

- Kullanım sırasında kapatıp posa toplayıcısı düzenli olarak temizleyin.

Kullanımdan sonra daima fişi çekin.

not:

- Vitamin değer kaybı – maksimum yarar sağlamak için, meyve suyunu ne kadar çabuk içerseniz o kadar çok vitamin alırsınız.
- Eğer sıvıyı birkaç saat saklamanız gerekiyorsa buzdolabına koyun. Eğer içerisine birkaç damla limon suyu damlatırsanız daha fazla dayanır.
- Eğer alışık değilseniz, günde üç 230mls (8 fl.oz.) bardaktan fazla meyve suyu içmeyin.
- Çocuklar için meyve suyunu eşit miktarda su ile sulandırın.
- Koyu yeşil (brokoli, ıspanak vs.) veya koyu kırmızı (pancar, kırmızı lahana vs.) sebzelerin suları çok serttir, bunları her zaman sulandırın.
- Meyve suyunda Fruktoz (meyve şekeri) oranı çok yüksektir, diyabeti olan veya kan şekeri düşük olan kişiler çok fazla içmekten kaçınmalıdır.

tavsiye edilen kullanım tablosu

● Tüm meyve ve sebzeleri sıkmadan önce iyice yıkayın. ● Daha sert gıdalar için Hız ayarı 2'yi kullanın. ● Daha yumuşak gıdalar için Hız ayarı 1'i kullanın. ● Maksimum meyve suyu elde etmek için, besleme tüpüne her seferinde küçük parçalar koyun ve yavaşça bastırın. ● En iyi sonucu elde etmek için; muz, mango ve yumuşak bğürtlenler bir blender ile sıkılmalıdır.			
Meyve/Sebze	Hazırlanışı	Tavsiye edilen Hız	Tavsiyeler & ipuçları
Elma & Armut	Bütün olarak sıkın	2	Sıvı çıkarımının artırılması için sert gıdalar oda sıcaklığında sıkılmalıdır.
Kök sebzeleri - Havuç	Bütün olarak sıkın	2	
Ananas	Büyük bir ananas alın, üstünü ve altını keserek sap ve yaprakları temizleyin. Soyulmamış ve çekirdekleri temizlenmemiş ananası uzunlamasına dörde bölün.	2	Yaklaşık 20 saniye işleminden geçirin. Filtrenin tıkanmasını önlemek için filtreyi her bir büyük ananas parçasından sonra temizleyin.
Üzüm	Saplarını ayırın	1	Su çıkartma işlemini maksimize edebilmek için her seferinde küçük bir avuç sıkın.
Domates	Bütün olarak sıkın	1	Pürüzsüz bir meyve suyu yerine yoğun ve posalı bir meyve suyu elde edilir.
Çekirdekli Meyveler – Şeftali, Nektarin, Erik	İkiye bölün ve çekirdeği çıkartın	1	–
Mango	Sert deriyi ve çekirdekleri çıkartın	1	Elde edilen sıvı çok yoğun olacaktır, bu sebeple akışkanlığı artırmak için diğer meyvelerle kombine edilmesi tavsiye edilir.
Kavun & Karpuz	Sert kabuğu ayırın	1	Sıvı çıkarımını maksimize etmek için yavaş yavaş ekleyin.
Kivi Meyveleri	Bütün olarak sıkın	1	–
Çilekler	Yaprakları ayırın Bütün olarak sıkın	1	Su çıkartma işlemini maksimize edebilmek için her seferinde küçük bir avuç sıkın ve diğer meyvelerle karıştırın.
Yumuşak bğürtlenler – Ahududu, Karadut vs.	Bütün olarak sıkın	1	
Daha sert Bğürtlenler - Çay üzümeleri, Yaban mersinleri vs.	Bütün olarak sıkın	1	
Pancar (Çiğ)	Yaprakları ayırın ve soyun	2	En iyi lezzet soyulup yaprakları ayrıldığında elde edilir.
Yaprak sebzeler Ispanak, lahana vs.	Sert çekirdeği ayırın. Besleme tüpüne sığacak ölçüde kesin. Yaprakları bir araya toplayarak bir tutam oluşturun.	2	Sıvı çıkarımı çok yavaş gerçekleşeceğinden diğer meyve veya sebzelerle birlikte sıkılmalı tavsiye edilir.
Kereviz	Bütün olarak sıkın	2	–
Salatalık	Bütün olarak sıkın	1	Sıvı çıkarımını maksimize etmek için yavaş yavaş ekleyin.

Meyve/Sebze	Hazırlanışı	Tavsiye edilen Hız	Tavsiyeler & ipuçları
Narenciye – Portakal, Greyfurt	Soyun ve beyaz yumuşak dokuyu çıkartın	1	Yumuşak dokuyu çıkartmak daha lezzetli bir sonuç verecektir. Narenciyede en iyi sonuçlar için Kenwood Narenciye Preslerini tavsiye ediyoruz.

katı meyve sıkacağına parçalarına ayırmak

- 1 Posa toplayıcısını çıkartın.
- 2 Kapağın mandalını açıp kaldırın.
- 3 Filtreyi ve filtre tutucuyu birlikte çıkartın. Daha sonra temizlemek için ayırın.

bakım ve temizlik

- Temizlemeden önce katı meyve sıkacağını fişten çekin.
- Eğer filtre çıkartmak için çok sıkıysa gevşeyene kadar birkaç dakika bekleyin.
- Havuç gibi bazı besinler plastiğin rengini bozar. Bitkisel yağda batırılmış bir bezle silmek renk bozulmasının giderilmesinde yardımcı olur.

motor ünitesi

- Nemli bir bezle silin, sonra kurulayın.
- Suya sokmayın.

filtre

- Gerekli ise özel fırçayı kullanarak temizleyiniz.

- **Filtrede hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Filtre hasarlıysa kullanmayın. “Servis ve müşteri hizmetleri” bölümüne bakınız**

diğer parçalar

- Sabunlu sıcak su ile yıkayın, sonra kurutun.
- Alternatif olarak bulaşık makinesinin üst gözünde yıkanabilir. Alt göze ısıtıcı bölüm üzerinde doğrudan yerleştirmeyin. Kısa, düşük sıcaklık (Maksimum 50°C) program önerilir.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.
- **katı meyve sıkacağına çalışması ile ilgili herhangi bir sorunla karşılaştığınızda, lütfen teknik desteği aramadan önce sorun giderme kılavuzuna başvurun.**
Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:
 - cihazınızın kullanımı veya
 - servis veya tamir
 - Cihazınızı satın aldığınız yerde bağlantı kurun.
- Kenwood tarafından İngiltere’de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin’de üretilmiştir.

sorun giderme kılavuzu

Problem	Sebebi ve Çözümü
Katı meyve sıkacağı çalışmıyor	● Katı meyve sıkacağına fişi takılı değil.
Motor çalışma sırasında yavaşlıyor veya duruyor	● Tavsiye edilen kullanım tablosuna bakarak doğru hızı kullanıp kullanmadığınızdan emin olun. ● Eğer sert veya lifli gıdaları sıkıyorsanız posa toplayıcının dolu olmadığından ve filtrenin üzerinde veya etrafında bir posa birikimi olmadığından emin olun. Kapatın ve fişi çekin, daha sonra posa toplayıcıyı boşaltın ve filtreyi/tutucuyu temizleyin.
Posa çok ıslak ve düşük sıvı çıkarımı	● Daha düşük bir sıkma seviyesi kullanın ve tek kerede daha düşük miktarlar sıkın. ● Lif oranı yüksek gıdalar sıkarken filtreyi temizleyin. ● Tavsiye edilen kullanım tablosuna bakarak doğru hızı kullanıp kullanmadığınızdan emin olun.
Kapak ve posa toplayıcı arasından sıvı sızıyor	● Yanlış hız kullanılmıştır. Tavsiye edilen kullanım tablosuna bakın. ● Gıda besleme tüpünden çok hızlı itiliyor. Daha düşük bir hız kullanın. ● Posa toplayıcının doğru mandallanmış olduğundan emin olun.
Posa toplayıcıyı çıkartırken	● Toplayıcıyı çıkartırken daha yavaş
posa çalışma alanına dökülüyor	hareket edin ve posayı toplayıcının içine itmek için kapağın alt kısmına sürttüğünüzden emin olun. Kapakta ve hazne olduğunda aşırı posa birikimin önüne geçmek için posa toplayıcıyı düzenli olarak temizleyin.



**ÜRÜNÜN ATIK ELEKTRİKLi
VE ELEKTRONİK EKİPMANIN
BERTARAF EDİLMESİNE İLİŞKİN
AVRUPA DİREKTİFİNE UYGUN
ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ
HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİ (WEEE)**

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir.

Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.



**تحذيرات مهمة للتخلص الصحيح من
المنتج وفقًا للتوجيه الأوروبي المتعلق
بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية
(RAEE)**

عند انتهاء عمر المنتج الافتراضي، ينبغي
عدم التخلص من المنتج مع النفايات
المدنية.

ينبغي تسليمه في مراكز إعادة التدوير
الخاصة التي توفرها إدارات البلديات،
أو عند بائعي التجزئة الذين يوفرّون هذه
الخدمة.

يمكننا التخلص من الأجهزة المنزلية بشكل
منفصل من تجنب الآثار السلبية المحتملة
على البيئة والصحة الناجمة عن التخلص
غير الملائم من الأجهزة كما يسمح
باستعادة المواد التي صُنعت منها الأجهزة
بغرض توفير الطاقة والموارد على نحو
ملحوظ.

من أجل الإشارة إلى الالتزام بالتخلص
من الأجهزة المنزلية بشكل منفصل، يحمل
المنتج رمز شعار حاوية النفايات المشطوب
عليها.

دليل حل المشكلات

المشكلة	الأسباب والحلول
عصارة الطرد المركزي لا تعمل	- القابس غير مُوصلاً.
يتباطأ عمل الموتور أو يتوقف أثناء الاستخدام	- اطلع على جدول الكميات الموصي بها من أجل التأكد من استخدامك السرعة المناسبة. - عند عصر أطعمة عالية الكثافة أو غنية بالألياف، تأكد من أن وعاء جمع البقايا الصلبة غير ممتلئاً وتأكد من عدم وجود الكثير من البقايا الصلبة في مصفاة الترشيح أو حولها. أطفئ العصارة وافصل القابس من التيار، ثم افرغ وعاء جمع البقايا الصلبة ونظف مصفاة الترشيح/حامل مصفاة الترشيح.
البقايا الصلبة رطبة للغاية واستخراج العصير منخفض	- استخدم سرعة عصر أكثر بطءً وضع كميات قليلة في المرة الواحدة. - نظف مصفاة الترشيح من أجل عصر الأطعمة الغنية بالألياف. - اطلع على جدول الكميات الموصي بها من أجل التأكد من استخدام السرعة المناسبة.
يتسرب العصير بين الغطاء ووعاء جمع البقايا الصلبة	- تُستخدم السرعة الخاطئة. اطلع على جدول الكميات الموصي بها. - يتم دفع الطعام بسرعة كبيرة داخل أنبوب الإدخال. استخدم سرعة أكثر بطءً. - تحقق من أن وعاء جمع البقايا الصلبة مُثبت على نحو صحيح.
تقع البقايا الصلبة على منطقة العمل عند إزالة وعاء جمع البقايا الصلبة	- استخدم سرعة أكثر بطءً عند إزالة وعاء جمع البقايا الصلبة وتأكد من وضعه بموازاة الجانب السفلي من الغطاء لنقل البقايا الصلبة إلى وعاء جمع البقايا الصلبة. - نظف وعاء جمع البقايا الصلبة بصفة منتظمة من أجل تجنب تجمع الكثير من البقايا على الغطاء وعلى مكان الانزلاق.

تفكيك عصارة الطرد المركزي

- ١ أزل وعاء جمع البقايا الصلبة.
- ٢ افتح الغطاء وأرفعه.
- ٣ أزل مصفاة الترشيح وحامل مصفاة الترشيح معاً، ثم افصلهما من أجل التنظيف.

العناية والتنظيف

- قبل القيام بالتنظيف، قم بإزالة القابس من التيار الكهربائي.
- إذا كانت مصفاة الترشيح محكمة التثبيت، انتظر لبضعة دقائق حتى تصبح سهلة الفك.
- تغير بعض الأطعمة، مثل الجزر، لون البلاستيك. يُمكن إزالة الأثر من خلال مسحه باستخدام قطعة قماش مبللة بزيت نباتي.

جسم الموتور

- امسحه باستخدام قطعة قماش مبللة ثم جففه.
- لا تغمره في الماء.

مصفاة الترشيح

- نظفها باستخدام الفرشاة المخصصة.
- افحص مصفاة الترشيح بصفة منتظمة من أجل التحقق من عدم وجود علامات تلف. لا تستخدم الجهاز إذا كانت مصفاة الترشيح تالفة. اطلع على جزء «خدمة ودعم العملاء»

الأجزاء الأخرى

- تُغسل بالماء والصابون ثم تُجفف.
- أو، تُغسل في غسالة الأطباق على الرف العلوي. تجنب وضع عناصر في الرف السفلي مباشرةً على العنصر الذي يسخن. يُنصح باتباع برنامجاً قصيراً بدرجة حرارة منخفضة (بحد أقصى ٥٠ ° مئوية).

الصيانة والدعم الفني

- في حالة كان الكابل تالفاً، ينبغي لأغراض السلامة استبداله فقط من قبل الجهة المُنصّنة أو مركز دعم تابع لكينوود KENWOOD معتمد لإجراء التصليحات.
- لأي مشكلة تتعلق بعمل عصارة الطرد المركزي، يُنصح قبل التوجه إلى خدمة الدعم بالاطلاع على دليل حل المشكلات.
- إذا كنت بحاجة إلى مساعدة متعلقة بـ: استخدام الجهاز أو الصيانة والإصلاحات
- الاتصال بالمتجر الذي اشتريت منه الجهاز.
- تم تصميمهما وتطويرهما من قبل شركة كينوود Kenwood في المملكة المتحدة.
- تم إنتاجها في الصين.

الفاكهة /الخضروات	التحضير	السرعة الموصى بها	حيل ونصائح
الفراولة	أزل الأوراق. يُعصر كاملاً	١	اضف كميات صغيرة في المرة الواحدة واعصرها مع فواكه أخرى من أجل تحسين استخراج العصير.
التوت اللين- التوت الأحمر، التوت الأسود، إلخ.	يُعصر كاملاً	١	
التوت الأكثر قسوة - التوت الأزرق، الكشمش، إلخ.	يُعصر كاملاً	١	
البنجر (نيء)	أزل الأوراق والقشرة	٢	يكون المذاق أفضل إذا كان البنجر مقشراً وقد تمت إزالة الأوراق.
الخضروات الورقية - السبانخ، القرنبيط، إلخ.	أزل الجزء الصلب. قطعها حتى تتمكن من إدخالها في الأنبوب. جمع الأوراق معاً لتكوين حزمة.	٢	سوف يكون استخراج العصير بطيئاً للغاية، لذلك يُنصح بإضافة فاكهة أو خضروات أخرى.
الكرفس	يُعصر كاملاً	٢	-
الخيار	يُعصر كاملاً	١	اضف الخيار ببطء من أجل تحسين استخراج العصير.
الحمضيات - البرتقال، الجريب فروت	قشرها وأزل الجزء الداخلي الأبيض	١	عند إزالة الجزء الأبيض الداخلي يتم الحصول على مذاق أفضل. للحصول على أفضل النتائج، يُنصح بعصر الحمضيات باستخدام عصارة حمضيات كينوود Kenwood.

جدول الكميات الموصي بها

- اغسل كافة الفاكهة والخضروات بعناية قبل عصرها.
- استخدم السرعة ٢ للأطعمة الأكثر صلابة.
- استخدم السرعة ١ للأطعمة الأكثر ليونة.
- من أجل زيادة استخراج العصير لأقصى حد ضع كميات صغيرة من الأطعمة في أنبوب التعبئة وادفعها ببطء.
- للحصول على أفضل النتائج، ينبغي تحضير الفاكهة مثل الموز والمانجو والفاكهة اللينة باستخدام الخلاط.

الفاكهة /الخضروات	التحضير	السرعة الموصي بها	حيل ونصائح
التفاح والكمثرى	يُعصر كاملا	٢	لتحسين عملية استخراج العصير، يُفضل عصر الفاكهة القاسية بدرجة حرارة الغرفة.
النباتات الدرنية - الجزر	يُعصر كاملا	٢	
الأناناس	تناول عدد 1 ثمرة أناناس كبيرة، واقطع الأوراق والساق من خلال إزالة الجزء العلوي والسفلي. اقطع ثمرة الأناناس غير المُقسّرة ومع الجزء الأوسط إلى شرائح طولية.	٢	يستمر العصر لحوالي 20 ثانية. لتجنب انسداد مصفاة الترشيح، نظفها بعد عصر كل ثمرة أناناس كبيرة.
العنب	أزل الأفرع	١	اعصر كميات صغيرة في المرة الواحدة لتحسين استخراج العصير.
الطماطم	يُعصر كاملا	١	سيتم الحصول على عصير أكثر احتواءً على الثمرة مقارنةً بعصير أكثر "صفاءً".
الفاكهة ذات البذرة - الخوخ والنكتارين والبرقوق	قطعه إلى نصفين وأزل البذرة	١	-
المانجو	أزل القشرة الصلبة والبذور	١	سوف يكون العصير المستخرج كثيفاً للغاية، لذلك من أجل زيادة التدفق يُستحسن إضافة الفاكهة.
البطيخ	أزل القشرة الصلبة	١	اضف الفاكهة ببطء من أجل تحسين استخراج العصير لأقصى حد.
الكيوي	يُعصر كاملا	١	-

استخدام عصارة الطرد

المركزي

التركيب والاستخدام

- ١ ركب حامل مصفاة الترشيح ⑤.
- ٢ ركب مصفاة الترشيح ④ في الحامل الخاص بها.
- ٣ ركب الغطاء ③ واقفله من خلال إدخال المزالج السفلية الخاص بها على نحو كامل في الفتحات الموجودة في حامل مصفاة الترشيح ①.
- ٤ ضع وعاء جمع البقايا الصلبة ⑫ في مكانه ②.
- ٥ ارفع مقبض الأمان نحو الأعلى ⑨ وثبته على الغطاء ③، مع الضغط عليه لحين سماع صوت تثبيته في الأماكن الثابتة الموجودة على يسار ويمين الغطاء ذاته ③.
- ٦ في النهاية ازل صمام ⑦ موزع العصير ⑥.
- ٧ ضع وعاء العصير أسفل فتحة خروج العصير.
- ٨ استعن بجدول الكميات الموصي بها كمرجع إرشادي لعصر أنواع مختلفة من الفاكهة والخضروات.
- ٩ شغل العصارة ⑧ وادخل الأطعمة من خلال دفعهم بأداة الدفع - مع التأكد من أن الفراغات الموجودة في أداة الدفع تتوازي مع البروز الموجود داخل أنبوب التعبئة.
- ١٠ بعد إضافة آخر قطعة من الفاكهة/الخضروات، دع عصارة الطرد المركزي تواصل عملها من أجل التمكن من إزالة العصير من مصفاة الترشيح/حامل مصفاة الترشيح. تختلف مدة العصر على حسب نوع الفاكهة وكثافة العصير المستخرج.
- ١١ أطفئ الجهاز وانتظر لحين توقف مصفاة الترشيح وانخفاض التدفق النهائي للعصير إلى قطرات خفيفة. ثم أزل الوعاء وضع صمام موزع العصير.

- عند عصر أطعمة عالية الكثافة للغاية، نوصي بحد أقصى للكمية يعادل ١ كجم مع مدة عصر تعادل ٢ دقيقة بحد أقصى. بعض الأطعمة الكثيفة للغاية يُمكن أن تبطئ عمل عصارة الطرد المركزي أو توقفه. إذا حدث ذلك، أطفئ العصارة وافتح مصفاة الترشيح.
- أطفئ الجهاز وأزل البقايا الصلبة بصفة منتظمة من وعاء جمع البقايا الصلبة.
- **افصل القابس دائماً بعد الاستخدام.**

لاحظ جيداً:

- الفيتامينات لا تبقى طويلاً: لضمان أقصى استفادة من الفيتامينات، اشرب عصير الفاكهة أو الخضروات في أسرع وقت ممكن.
- إذا كان ينبغي حفظ العصير لبضعة ساعات، ضعه في الثلاجة. يُحفظ العصير بشكل أفضل عند إضافة بضعة قطرات من الليمون.
- لا تتناول أكثر من ٣ أكواب بسعة ٢٣٠ مل من العصير يومياً، إلا إذا كنت معتاد على فعل ذلك.
- خفف العصير للأطفال من خلال إضافة كمية معادلة من الماء.
- عصير الخضروات الخضراء الداكنة (البروكولي، السبانخ، إلخ.) أو الحمراء الداكنة (البنجر، الملفوف الأحمر، إلخ) مركز للغاية ودائماً ما ينبغي تخفيفه.
- يحتوي عصير الفاكهة على الكثير من الفركتوز (سكر الفاكهة)، لذلك ينبغي على المصابين بداء السكري أو من يعانون من نقص السكر بالدم تجنب تناول الكثير منه.

- بالجهاز والكابل خاصته بعيداً عن متناول الأطفال.
- استخدام الجهاز بشكل خاطئ قد يسبب إصابات جسدية خطيرة.
- يُمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات العقلية والنفسية-الحسية المنخفضة، أو ذوي الخبرة والمعرفة الغير الكافية فقط إذا كان يتم الإشراف عليهم بعناية ويتم إرشادهم من قبل شخص مسؤول بشأن كيفية استخدام الجهاز بشكل آمن وإذا كانوا واعين بالمخاطر. ينبغي الإشراف على الأطفال حتى لا يعبتون بالجهاز.
- استخدم الجهاز فقط للاستعمال المنزلي وهو الغرض الذي تم تصنيع الجهاز من أجله. لن تتحمل كينوود Kenwood أي مسؤولية إذا تم استخدام الجهاز على نحو غير مناسب أو دون إتباع هذه الإرشادات.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت مصفاة الترشيح أو غطاء الحماية تالفاً أو به شقوق مرئية.

قائمة الرموز

- | | |
|--|---|
| ① أداة الدفع | قبل إدخال القابس |
| ② أنبوب تعبئة فائق الاتساع | • تأكد من أن التغذية الكهربائية هي نفسها المذكورة في الجزء السفلي من عصارة الطرد المركزي. |
| ③ غطاء | • يتوافق الجهاز مع لائحة المفوضية الأوروبية (CE) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ |
| ④ مصفاة ترشيح | بخصوص المواد الملامسة للأطعمة. |
| ⑤ حامل مصفاة الترشيح | قبل الاستخدام لأول مرة |
| ⑥ موزع العصير | • اغسل أجزاء العصارة: اطلع على جزء 'العناية والتنظيف'. |
| ⑦ صمام التوزيع | |
| ⑧ زر التشغيل/الإيقاف، وزر تحديد السرعة | |
| ⑨ مقبض الأمان | |
| ⑩ غطاء | |
| ⑪ وعاء العصير | |
| ⑫ وعاء جمع البقايا الصلبة | |

العربية

يُرجى فتح الصفحة الأولى والاطلاع قبل قراءة هذا الكتيب، حيث أنها تحتوي على الرسوم التوضيحية

الأمان

- اقرأ هذه الإرشادات بعناية واحتفظ بها كمرجع مستقبلي.
- أزل التغليف والملصقات.
- لا تستخدم عصارة الطرد المركزي إذا كانت مصفاة الترشيح تالفة.
- إذا كان السلوك تالفًا ولأسباب تتعلق بالأمان يجب استبداله فقط من الشركة المُصنعة أو من مركز دعم فني خاص بـ «KENWOOD» مُعتمد للتصليحات.
- شفرات التقطيع الموجودة في قاعدة مصفاة الترشيح حادة للغاية، توخى الحذر عند التعامل مع مصفاة الترشيح وعند تنظيفها.
- لا تقم أبدًا بغمر جسم الموتور أو الكابل أو القابس في الماء - لتجنب الصدمات الكهربائية.
- أطفئ الجهاز وأزل القابس من المقبس:
 - قبل تركيب الأجزاء القابلة للإزالة
 - قبل التنظيف
 - بعد انتهاء الاستخدام.
- لا تستخدم أبدًا عصارة تالفة. أخضع العصارة للفحص أو التصليح: اطلع على جزء 'خدمة ودعم العملاء'.
- استخدم أداة الدفع المُقدمة مع الجهاز فقط. لا تضع أصابعك أبدًا في أنبوب التعبئة. أزل العصارة من التيار الكهربائي وفككها قبل فتح أنبوب التعبئة.
- قبل إزالة الغطاء، أطفئ العصارة وانتظر لحين توقف مصفاة الترشيح.
- لا تدع السلوك يلامس أسطح ساخنة أو يتدلى في أماكن يُمكن للطفل الوصول إليه فيها.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة.
- لا تترك عصارة الطرد المركزي دون مراقبة.
- راقب الأطفال، للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا ينبغي استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احفظ



**اطلاعات مهم برای دفع محصول طبق
دستورالعمل اروپا در مورد پسماند
تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی
(WEEE)**

محصول نباید در انتهای عمر مفید خود
مانند زباله شهری دفع شود.
دفع جداگانه لوازم خانگی مانع از عواقب
منفی محیط زیست و سلامتی ناشی از دفع
نامناسب میشود و امکان بازیافت مواد
تشکیل دهنده و صرفه جویی در مصرف
انرژی را فراهم میکند. به عنوان یادآوری
در مورد لزوم دفع جداگانه لوازم خانگی،
روی این محصول علامت ممنوع در
سطل زباله چرخدار زده شده است.

راهنمای حل مشکلات

مشکل	دلیل و راه حل
آبمیوه گیری کار نمی کند	دستگاه به برق وصل نیست.
موتور به نظر می رسد کند کار می کند یا در طی استفاده متوقف می شود	- به جدول مقادیر توصیه شده مراجعه کنید تا مطمئن شوید که از سرعت صحیح استفاده می کنید. - هنگام آگیری مواد غلیظ یا پر از فیبر، بررسی کنید که ظرف جمع کن تفاله میوه پر نباشد و اینکه تفاله روی فیلتر و اطراف آن بیش از حد نباشد. آن را خاموش و از پریز بیرون بکشید، سپس ظرف جمع کن تفاله را خالی کنید و فیلتر و هلدر فیلتر را تمیز کنید
تفاله میوه بیش از حد آب دار است و آبمیوه بیرون داده شده کم است	- از یک سرعت آگیری کمتری استفاده کنید و اندازه های کمتری را یکی یکی وارد کنید. - فیلتر را تمیز کنید تا بتواند مواد حاوی فیبر زیاد را آگیری کند. - به جدول اندازه های پیشنهادی مراجعه کنید تا مطمئن شوید که از سرعت درست استفاده می کنید.
آبمیوه بین در و جمع کن تفاله میوه چکه می کند	- از سرعت اشتباه استفاده شده است. لطفاً به جدول اندازه های پیشنهادی مراجعه کنید. - غذا به سرعت وارد لوله تغذیه شده است. از سرعت کمتری استفاده کنید. - بررسی کنید که ظرف جمع کن تفاله به درستی فیکس شده باشد.
تفاله میوه روی میز چکه می کند زمانی که جمع کن تفاله میوه را بر می دارم	- برای بیرون آوردن ظرف جمع کن تفاله میوه از سرعت کمتری استفاده کنید و اطمینان حاصل کنید از سر خوردن آن در طول پایینی در تا تفاله میوه را به جمع کن آن انتقال دهد. - به طور مرتب ظرف جمع کن تفاله میوه را برای جلوگیری از جمع آوری بیش از حد تفاله میوه روی در و روی دیواره آن تمیز کنید.

باز کردن آبمیوه‌گیری

۱. تفاله جمع کن جدا کنید.
۲. چفت درپوش را باز کرده و آن را بلند کنید.
۳. فیلتر و نگهدارنده آنرا با هم بردارید، سپس برای تمیز کردن آنها را از هم جدا کنید

نگهداری و تمیزکاری دستگاه

- قبل از تمیز کاری، اتصال برق را جدا کنید.
- اگر فیلتر بیش از حد محکم بسته شده باشد، چند دقیقه صبر کنید تا آن را آزاد کند.
- برخی از مواد ها مانند هویج، پلاستیک را بی رنگ می کنند. میتوان این اثر را با مالش یک دستمال آغشته به روغن گیاهی حذف کنید.

محفظه موتور

- با یک دستمال مرطوب تمیز و خشک کنید.
- در آب فرو نکنید.

فیلتر

- در صورت نیاز برای تمیز کردن از یک قلم موی مخصوص استفاده کنید.
- فیلتر را به طور مرتب کنترل کنید، تا اثر آسیب دیدگی نداشته باشد. اگر فیلتر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. به بخش «خدمات و پشتیبانی مشتری» رجوع کنید

قسمت های دیگر

- با آب و صابون شستشو دهید و خشک کنید.
- به طور جایگزین، قابل شستشو با ماشین هستند.

تعمیرات و خدمات فنی

- در صورت مواجهه با هر مشکلی در رابطه با کار کردن دستگاه خود، قبل از کمک خواستن از خدمات فنی از www.kenwoodworld.com بازدید کنید.
- لطفا توجه داشته باشید که محصول شما تحت پوشش ضمانتنامه‌ای است، که مطابق با تمام مقررات قانونی مربوط به هرگونه ضمانتنامه موجود و حقوق مشتری در کشور محل فروش دستگاه میباشد.
- در صورت خرابی یا بد کار کردن محصولات کن وود، لطفا دستگاه را ارسال کنید یا به صورت حضوری آن را به یکی از مراکز خدمات کن وود تحویل دهید. برای شناسایی نزدیک ترین مرکز خدمات فنی کن وود، از وب سایت www.kenwoodworld.com یا سایت مخصوص به کشور خود بازدید کنید.

میوه / سبزیجات	آماده کردن	سرعت توصیه شده	پیشنهاد ها و ترفندها
کیوی	به صورت کامل آبگیری کنید	۱	-
توت فرنگی	برگ ها را جدا کنید . به صورت کامل آبگیری کنید	۱	اندازه های کوچک را کم کم وارد کنید و با میوه های دیگر فشار دهید تا استخراج آمیوه را افزایش دهید.
توت های نرم _ تمشک , شاه توت و غیره	به صورت کامل آبگیری کنید	۱	
توت های سفت تر _ زغال اخته , کشمکش و غیره	به صورت کامل آبگیری کنید	۱	
لبو (خام)	برگ ها را جدا کنید و پوست بکنید	۲	طعم را بهبود می بخشد اگر لبو پوست کنده و برگهای آن حذف شده باشند.
سبزی های برگ دار اسفناج , گل کلم و غیره	قسمت سفت آن را حذف کنید برای وارد کردن در لوله آن را ببرید. برگ ها را با هم برای یک دسته کردن آماده کنید.	۲	استخراج آمیوه بسیار آهسته خواهد بود، بنابراین توصیه می شود تا میوه یا سبزیجات دیگری به آن اضافه کنید.
کرفس	به صورت کامل آبگیری کنید	۲	-
خیار	به صورت کامل آبگیری کنید	۱	برای بهینه سازی استخراج، به آرامی وارد کنید.
مرکبات _ پرتقال , گریپ فرویت	پوست بکنید و قسمت سفید درون آن را حذف کنید	۱	با حذف بخش سفید درونی، مزه بهتری خواهد داشت. برای نتیجه ایده آل ، توصیه می شود که مرکبات را با آمیوه گیری مخصوص مرکبات کن وود آبگیری کنید.

جدول اندازه های پیشنهادی

- قبل از آبیگری همه میوه ها و سبزی ها را با دقت بشویید.
- از سرعت ۲ برای موادهای سفت تر استفاده کنید.
- از سرعت ۱ برای موادهای نرم تر استفاده کنید.
- برای به حداکثر رساندن مقدار آبمیوه ، اندازه کمی از مواد را داخل لوله تغذیه قرار دهید و به آرامی فشار دهید.
- برای دستیابی به نتایج بهتر، میوه هایی مانند موز، انبه و میوه های نرم باید با مخلوط کن آبیگری شوند.

میوه / سبزیجات	آماده کردن	سرعت توصیه شده	پیشنهاد ها و ترفندها
سیب و گلابی	آبیگری کامل	۲	برای بهینه سازی
ریشه _ هویج	آبیگری کامل	۲	استخراج آبیگری ، بهتر است که میوه های سخت را در دمای محیط آبیگری کنید
آناناس	یک آناناس بزرگ را بردارید، برگها و ساقه آن را ببرید قسمت بالاتر و پایین تر آن را حذف کنید. آناناس را با پوست ببرید و از قسمت میانی آن را از طول آن برش دهید	۲	تقریباً ۲۰ ثانیه آن را برای آبیگری فشار دهید. برای جلوگیری از گرفتگی فیلتر، پس از هر آناناس بزرگ فیلتر را تمیز کنید
انگور	شاخه های آن را جدا کنید	۱	برای بهینه سازی استخراج آبیگری تکه های کوچک را یکی یکی وارد کنید.
گوجه فرنگی	صورت کامل آبیگری کنید	۱	در مقایسه با یک آبمیوه " رقیق " آبمیوه ای غلیظ به دست خواهید آورد
میوه های هسته دار_ هلو_ شلیل_ آلو	بهاز وسط ببرید و هسته آن را در آورید	۱	-
انبه	پوست سفت و هسته های آن را جدا کنید	۱	آبمیوه به دست آمده بسیار غلیظ خواهد بود، بنابراین برای رقیق تر کردن آن بهتر است میوه ها را افزایش دهید.
طالبی	پوست سفت را ببرید	۱	به آرامی وارد کنید تا آبیگری را به حداکثر آن برسانید.

استفاده از آمیوه گیری

مونتاز و استفاده

- ۱ نگهدارنده فیلتر ⑤ را نصب کنید.
- ۲ فیلتر ④ را روی نگهدارنده نصب کنید.
- ۳ درپوش ③ را نصب کنید و چفت‌های پایینی به درستی وارد شکاف نگهدارنده ① فیلتر کنید
- ۴ تفاله جمع کن تفاله ⑫ را در موقعیت خود قرار گیرد ②.
- ۵ زبانه قفل کن ⑨ را به سمت بالا بکشید و آن را روی درپوش ③ قفل کنید، تا زمانی که صدای کلیک در جاهای ثابت روی درب در سمت چپ و راست آن بشنوید فشار دهید
- ۶ در صورت نیاز درپوش را از روی بیرون دهنده آمیوه بردارید.
- ۷ پارچ آمیوه را زیر دهانه خروجی آمیوه قرار دهید ⑦.
- ۸ از نمودار کاربردی توصیه شده به عنوان راهنمای آبیگری میوه‌های مختلف استفاده کنید.
- ۹ دستگاه را روشن کنید ⑧ مواد غذایی مورد نظر را وارد کنید وبا اهرم فشاری فشار دهید
- مطمئن شوید که شکاف‌های دستگاه با بریدگی داخل لوله پرکن هماهنگ باشند.
- ۱۰ پس از اضافه کردن آخرین تکه میوه / سبزی ، اجازه دهید تا آمیوه گیری به کار خود ادامه دهد تا بتواند آمیوه را از فیلتر/ هلدر حذف کند. زمان آبیگری بستگی به نوع میوه و تراکم آب استخراج شده آن متفاوت است.
- ۱۱ دستگاه را خاموش و صبر کنید تا فیلتر متوقف شود و جریان پایانی آمیوه کم کم به قطره تبدیل شود. سپس ظرف را بردارید و در آن را روی بیرون دهنده آمیوه قرار دهید.

- هنگام آبیگری مواد سفت بالا، ما حداکثر مقدار ۱ کیلوگرم را با حداکثر زمان ۲ دقیقه برای آبیگری توصیه می کنیم. برخی از مواد با بسیار سخت ممکن است کارکرد آمیوه گیری را کاهش دهند یا حتی آن را متوقف کنند. اگر این اتفاق پیش آید، دستگاه را خاموش کرده و فیلتر را باز کنید.

- دستگاه را خاموش کنید و تفاله های میوه را به طور منظم از تفاله جمع کن بردارید. همیشه پس از استفاده دستگاه از پریز برق بیرون بکشید.

نکته:

- ویتامین ها تخریب میشوند - برای تضمین حداکثر مفید بودن آب میوه سریعتر بنوشید تا ویتامین بیشتری دریافت کنید.
- اگر آمیوه باید برای چند ساعت نگه داشته شود ، آن را در یخچال قرار دهید. آمیوه با اضافه کردن چند قطره لیمو بهتر نگهداری می شود.
- بیش از ۳ لیوان ۲۳۰ میلی لیتر آمیوه درروز ننوشید ، مگر اینکه عادت داشته باشید.
- برای کودکان آمیوه را نسبت به همان اندازه با آب مخلوط کنید.
- آب سبزیجات تیره (بروکلی، اسفناج وغیره) یا قرمز تیره (لبو، کلم قرمز و غیره) بسیار غلیظ است و همیشه باید رقیق شود.
- آب میوه حاوی مقدار زیادی فروکتوز (قند میوه) است، بنابراین افراد مبتلا به دیابت یا افراد مبتلا به کمبود قند باید از مصرف بیش از حد نوشیدن آن خودداری کنند.

قبل از اتصال دستگاه به برق

- از یکسان بودن منبع برق خود و منبع نشان داده شده روی دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- این دستگاه مطابق مقررات EC ۱۹۳۵/۲۰۰۴ در مورد مواد و اقلام در تماس با مواد غذایی می-باشد.

قبل از اولین استفاده

- قطعات را بشویید: بخش "مراقبت و تمیزکاری" را ملاحظه کنید.

راهنما

- ① اهرم فشاری
- ② لوله تغذیه بسیار بزرگ
- ③ درپوش
- ④ فیلتر
- ⑤ نگهدارنده فیلتر
- ⑥ بیرون دهنده آبمیوه
- ⑦ دوشاخه تخلیه
- ⑧ کنترل سرعت روشن/خاموش
- ⑨ زبانه قفل کن
- ⑩ درپوش آبمیوه
- ⑪ پارچ آبمیوه
- ⑫ تفاله جمع‌کن

- کودکان باید تحت نظارت باشد تا اطمینان حاصل شود با دستگاه بازی نمیکنند.
- این دستگاه نباید مورد استفاده کودکان قرار گیرد. این دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- استفاده نادرست از دستگاه ممکن است باعث آسیب های جدی جسمی شود.
- این دستگاه برای استفاده افراد دچار ناتوانی جسمی، حسی یا روانی یا فاقد تجربه و دانش ساخته نشده است، مگر اینکه نظارت یا راهنمایی مربوط به استفاده از دستگاه در مورد استفاده ایمن به آن ارائه شود و خطرات ناشی از بکارگیری این دستگاه را درک کرده باشند. کودکان تحت نظارت باشند تا با این دستگاه بازی نکنند.
- از دستگاه صرفاً برای مصارف خانگی استفاده شود. Kenwood مسئولیت استفاده نادرست، یا عدم رعایت دستورالعملهای حاضر را به عهده نمیگیرد.
- در صورت خرابی غربال چرخان یا پوشش محافظ یا وجود ترک مشهودف از دستگاه استفاده نکنید.

محسلف

نَا لَعْنَةُ اللَّهِ، عَيْنُ الْإِلَهِ أَعْفَى مِنْ مَشَاهِدِ أَعْمَالِ قِسْمِ نِيَا نَعْلَاهُ زَا لَيْفِ
تَسْمَا وَهَشْتِ تَسْمَا أَلِي هَا لَقِسْمَا رَحْمَنُ أَلِي

ایمنی

- دستورالعملهای حاضر را بدقت مطالعه کنید و به عنوان مرجعی برای آینده نگه دارید.
- تمام بستهبندیها و برچسبها را جدا کنید.
- بدلائل ایمنی، کابل در صورت آسیبیدگی، باید توسط KENWOOD یا تعمیرکار مجاز KENWOOD تعویض شود.
- در صورت صدمه دیدگی فیلتر از آمپوهگیری استفاده نکنید.
- تیغههای برش زیر فیلتر بسیار برنده هستند، هنگام دست زدن به آن و تمیز کردن فیلتر مراقب باشید.
- هرگز محفظه موتور، کابل، یا دوشاخه را درون آب رار ندهید – ممکن است دچار شوک الکتریکی شوید.
- دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را جدا کنید:
 - قبل از نصب یا جدا کردن قطعات
 - پس از استفاده
 - قبل از تمیزکاری
- از آمپوهگیری معیوب استفاده نکنید. آنرا بررسی یا تعمیر کنید: "مرکز خدمات و پشتیبانی مشتری" را ملاحظه کنید.
- همواره از اهرم فشار استفاده کنید. هرگز انگشتان خود را درون لوله تغذیه قرار ندهید. قبل از گرفته شدن لوله تغذیه، دوشاخه را جدا کرده و آمپوهگیری را باز کنید.
- قبل از جدا کردن درپوش، دستگاه را خاموش کرده و تا توقف کامل فیلتر صبر کنید.
- هرگز اجازه ندهید کابل سطح را لمس کند یا آویزان شود تا کودک بتواند آن را بگیرد.
- به قطعات متحرک دست نزنید.
- هرگز آمپوهگیری را بدون نظارت رها نکنید.

Cod. 6075103400 Rev. 0 - 24/01/2019

Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH
kenwoodworld.com



© Copyright 2018 Kenwood Limited. All rights reserved

140595/1